



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

247 Rem. L'article devant les noms propres.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

la Poësie est une très-bonne rime avec *or*, *thesor*, *effor* & autres. Encore en trois syllabes a quelque chose de languissant dans les Vers, à moins qu'on ne fasse l'éliſion de l'*e* en faisant fuivre ce mot par un autre qui ait une voyelle au commencement, ou bien, à moins qu'il ne ſoit à la fin du vers.

## CCXLVII. REMARQUE.

*L'article de vant les noms propres.*

Plusieurs diſent *l'Aristote*, *le Plutarque*, *l'Hyppocrate*, *le Petrone*, *le Tite-Live*, &c. C'est tres-mal parler, & contre le genie de noſtre Langue, qui ne ſouffre point d'articles aux noms propres. Il faut dire ſimplement *Aristote*, *Plutarque*, *Petrone*, *Tite-Live*. Et ne ſert de rien d'oppoſer, qu'ils mettent l'article pour faire voir qu'ils entendent parler de leurs œuvres, & non pas de leurs perſonnes, où ils ne mettroient pas l'article, & ne diroient point par exemple *l'Aristote fut precepteur d'Alexandre*, *le Tite-Live eſtoit de Padoïe*, & ainſi des autres; Car dez que l'on nomme le nom propre, il n'eſt plus queſtion de ſçavoir ſi l'on entend ſon livre, ou ſa perſonne; en toutes façons il n'y faut point d'article, l'un ſe confond avec l'autre. Il y a une exception en  
cer-



certains Autheurs Italiens, parce qu'on les nomme à la façon d'Italie où l'on dit *il Petrarca, l'Ariosto, il Tasso*, & ainsi nous disons *le Petrarque, l'Arioste, le Tasse, le Boccace, le Bembe, &c.* Et c'est sans doute ce qui a donné lieu à l'erreur de mettre l'article à tous les autres Autheurs, sans faire la différence des Italiens, & de ceux qui ne le sont pas.

## OBSERVATION.

Cette Remarque a esté généralement receüe. On a seulement observé qu'on dit communément, *la Magdelaine & le Lazare*. A l'égard de l'article *le*, qu'on met devant plusieurs noms Italiens & sur tout de Peintres, on ne le met que devant les noms qui ne sont pas de Baptême comme, *le Titien, le Carache*, mais on ne dit pas *le Paul Veronese ni le Raphaël*.

## CCXLVIII. REMARQUE.

*Fors, hors, hors-mis.*

**F**ors, se disoit autrefois en Prose & en Vers, pour dire *hors-mis*; mais aujourd'hui il est tout à fait bani de la Prose, & il n'y a plus que les Poëtes qui en usent, parmi lesquels non seulement il n'est pas mauvais,